MAGNETI MARELLI
PARTS & SERVICES

12V.

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 deuren, 2 porte

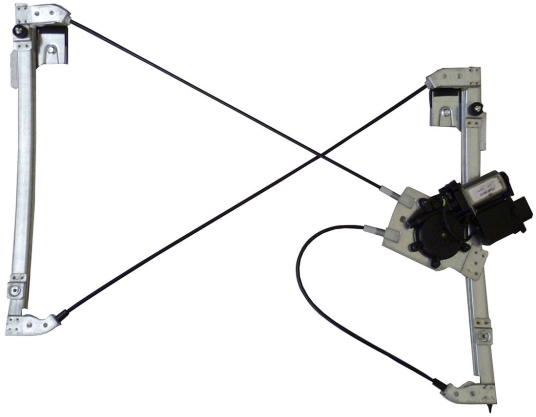
AC420

Pour / For

Seat Ibiza II (6K1) (1993>2002)
Con funzione comfort / With comfort function / Con función confort
LH 6K3837401G
RH 6K3837402G
LH 6K3837401E
RH 6K3837402E

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

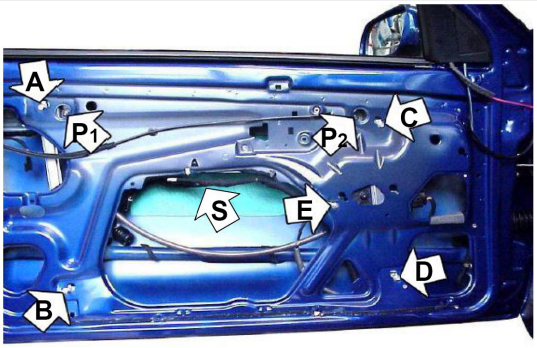
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D - E.

B) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2.

C) Wire as per wiring diagram. If the wiring S doesn't link to the engine, please unfasten it from fixing clips.

D) Press lifter button to rise glass at the top and keep it pressed for about 3 second; then leave the button, in this way glass will go down automatically until the end, and complete cycles self-regulation, and the machine learning is done.

E) Tighten the screws and secure the window regulator.

F) WARNING: Due to antipinch function, we recommend to clean properly the glass along the contact zone with the gasket also verifying that it is not warped to avoid any jam.
To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Inserer le leve-vitre electrique et le fixer avec les vis A - B - C - D - E.

B) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P1 et P2.

C) Effectuer les liaisons electriques. Si le câblage S ne relie pas au point, s'il vous plaît la détacher de clips de fixation.

D) Actionner le touche d enlèvement vitre (en la faisant monter) et appuyer pour 3 seconds ; après relâcher le touche, dans cette façon la vitre descendra en automatique jusqu à la fin complétant l'apprentissage automatique.

E) Serrer les vis et fixer le leve-vitre.

F) ATTENTION: Pour la fonction anti-pincement, se recommande de bien nettoyer le vitre autour de la zone de contact avec le joint et vérifier qu il ne soit pas déformé de manière que le vitre puisse monter sans s arrêter.
Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre , s assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D - E.

B) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2.

C) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben. Draht gemäß Schaltplan an. Wenn die Verkabelung S an den Motor nicht verknüpfen, lösen Sie es aus den Clips Befestigung.

D) Drücken Sie den Schalter zum Schließen des Fensters, bis das Fenster komplett geschlossen ist und halten den Schalter dann 3 weitere Sekunden gedrückt, danach fährt das Fesnter automatisch bis nach ganz unten und schließt den Anlernprozess automatisch ab.

E) Ziehen Sie die Schrauben an und sichern Sie den Fensterheber.

F) VORSICHT! Durch den Einklemmschutz (Antipinch-Funktion) empfehlen wir, dass die Scheibe an der Kontaktzone mit der Dichtung sorgfältig gereinigt wird, prüfen Sie auch, dass die Dichtug nicht verbogen ist, damit nichts blockiert.
Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Introducir el elevalunas electrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D - E.

B) Bajar el cristal hacia los soportes del elevalunas y fijarlo en los puntos P1 y P2.

C) Bajar el cristal hacia los soportes del elevalunas y fijarlo en los puntos P1 y P2.

D) Pulsar el botòn de ascenso llevando el vidrio hasta el final apretandolo por 30 segundos; despuès, dejar el botòn asì el vidrio pueda bajar en automàtico finalizando el proceso de configuraciòn automàtica.

E) Apretar los tornillos y asegurar el elevalunas.

F) ATENCION: Debido a la función antipinzamineto, se recomienda limpiar correctamente el vidrio a lo largo de la zona de contacto con la junta y también verificar que no está deformada para evitar los atascos.
Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas asegurarse que los caneles laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D - E.

B) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueia-o nos pontos P1 e P2.

C) Conectar os fios conforme diagrama. Se a fiação S não ligar ao ponto, por favor, desapertarlo com a fixação de clips.

D) Pressione o botão do elevador de modo a levantar o vidor e continue a pressionar durante cerca de 3 segundos; depois largue o botão, o que fará com que o vidro baixe automáticamente até ao fundo, completando o ciclo e a aprendizagem da máquina.

E) Aperte os parafusos e fixe e elevador.

F) ATENÇÃO: Devido à função antipinch (anti beliscão) recomendamos que se limpe bem o vidro na zona de contacto com a junta, certificando-se também que não esteja deformada para evitar encravamentos.
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D - E.

B) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nel punti P1 e P2.

C) Eseguire i collegamenti elettrici. Se il cablaggio S non riuscisse a connettersi al motore, sganciarlo dalle clip di fissaggio.

D) Azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenedolo premuto per circa 3 secondi; successivamente rilasciare il tasto, in questo modo il vetro scende in automatico completando la procedura di autoapprendimento.

E) Serrare le viti bloccando l'alzacristallo.

F) ATTENZIONE: Data la funzione antipinch, SI RACCOMANDA che vengano osservate le seguenti precauzioni:
pulire bene il vetro lungo la zona di incastro con la guarnizione; verificare che il profilo della guarnizione non sia deformato; verificare che lo scorrimento del vetro sia privo di impuntamenti.
Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.